



Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do COVID-19. Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o setor responsável ou Bunka-ka (Tel: 0595-96-1224) que fica no Seki-shisho (Subprefeitura de Seki). Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

Consulta com a parteira sobre a amamentação (助産師による 授乳相談)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-98-5003)

A parteira responderá às questões sobre a amamentação como: "Estou preocupada se posso amamentar o bebê só com o leite materno", "Como fazer o desmame?", "Como cuidar dos seios durante a gravidez?".

Data: 31 de outubro (seg)

Horário: 9h30, 10h, 10h30, 11h (somente um desses horários)

Duração da consulta: aproximadamente 20 minutos

Local: *Shūdan Shidō Shitsu* (sala de orientação em grupo), no 1º andar do **AIAI**

Público-alvo: Gestantes ou puérperas com endereço registrado em Kameyama

Vagas: 4 grupos (4 mães/grupo, por ordem de chegada)

Taxa: Gratuita

Levar: *Boshi Kenkō Techō* (Caderneta de Saúde Materno-Infantil)

Início das inscrições: 5 de outubro (qua)

Modo de inscrição: Por telefone ou diretamente no **AIAI** (*Kodomo Mirai-ka*)

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.



MieCo - Centro de Consulta para Residentes Estrangeiros de Mie (みえ外国人サポートセンター)

MieCo (Tel: 080-3300-8077)

A *MieCo* é um centro de apoio aos estrangeiros que vivem na Província de Mie.

Sinta-se à vontade e entre em contato.

Poderá consultar sobre o cotidiano e também com advogado, agente da imigração de Nagoya e psicoterapeuta.

Há tradutores, mas é necessário agendar por telefone 5 dias antes.

A consulta poderá ser presencial ou por telefone.

Taxa: gratuita

Atendimento: Domingo a sexta (exceto: sábados, feriados e recesso de final de ano)

Horário: 9h às 17h

Idiomas disponíveis: Japonês, Inglês, Português, Espanhol, Filipino, Chinês, Coreano, Vietnamita, Nepalês, Indonésio e Tailandês.

Para mais informações, entre em contato.



População do Município de Kameyama (亀山市の人口) ...49.513 **População estrangeira**...2.155 (**Proporção**...4.4%)
*Segundo dados de Setembro de 2022



Brasileiros
648



Vietnamitas
504



Chineses
209



Filipinos
166



Indonésios
144



Peruanos
84



Mianmarenses
79



Bolivianos
72



Outros
249

Inscrição do Ano Fiscal 5 (2023) do *Yōchien* (Jardim de Infância), *Hoikusho* (Creche), *Nintei Kodomoen* e do *Shōkibo Hoiku Jigyō*

(2023年度 幼稚園、保育所、認定こども園、小規模保育事業入園申込受付のご案内)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, Tel: 0595-84-3315)

※ Há intérprete em português e em espanhol à disposição.

● **Para ingressar nas instituições de educação infantil é necessário a "certificação"**

De acordo com o "Sistema de Apoio e Cuidado Infantil", todas as crianças em fase pré-escolar que irão ingressar deverão receber uma certificação que está dividida em 3 tipos, conforme a tabela abaixo em: horário de trabalho dos pais e outros e o tipo de instituição desejada, que variará conforme esta certificação.

TABELA GERAL		
Certificação	Circunstância	Instituição educacional
Tipo 1	De 3 a 6 anos	Criança que não necessita de cuidado infantil. (Para quem deseja a educação infantil).
Tipo 2		Criança que necessita de cuidado infantil, devido ao trabalho dos pais e outros.
Tipo 3	De 0 a 2 anos	※Está dividido em 2 períodos: - integral (11 horas) - parcial (8 horas).

■ Inscrição do *Yōchien* (Jardim de Infância) Municipal

(★Para *Yōchien* Particulares, solicite diretamente ao Jardim de Infância desejado.)

<Informações importantes >

Distribuição dos formulários: A partir de 3/out (seg)
Período de inscrição: 1ª (ter) até 10 (qui) de novembro
Setor responsável: - AIAI (*Kodomo Mirai-ka*, guichê 9)
 - Subprefeitura de Seki
Horário: 8h30 às 17h15 (somente dias úteis)

Requisitos: Idade elegível e endereço registrado em Kameyama.

3 anos: nascida entre 2/ abr/ 2019 à 1ª/abr/2020

4 anos: nascida entre 2/ abr/ 2018 à 1ª/abr/2019

5 anos: nascida entre 2/ abr/ 2017 à 1ª/abr/2018

※ Se até 31 de março de 2023 tiver previsto mudar para Kameyama, poderá fazer a inscrição. (Será necessário o termo de compromisso).

<i>Yōchien</i> Municipal	Endereço	TEL (0595)	Número de vagas		
			3 anos	4 anos	5 anos
Kameyama <i>Yōchien</i>	Egamuro 1-2-10	82-0336	25	25	25
Kameyama Higashi <i>Yōchien</i>	Hon-machi 1-9-17	82-5037	25	15	15
Idagawa <i>Yōchien</i>	Midori-chō 53-1	82-9054	25	21	17
Mizuhodai <i>Yōchien</i>	Mizuhodai 14-295	83-1900	25	24	26

Horário de funcionamento: das 8h30 às 14h (exceto: sábados, domingos e feriados)

※ Quartas-feiras até às 11h30.

※ As crianças de 3 anos sairão mais cedo no início do ano letivo.

Observações:

- Não poderá inscrever-se em mais de um Jardim de Infância.

- Se o número de inscritos for maior que o número de vagas, será realizado o sorteio no dia 20/nov (dom).

- Se o número de vagas não for preenchido, será aberta uma nova inscrição.



■ Inscrição do *Hoikusho* (Creche), *Nintei Kodomoen* e *Shōkibo Hoiku Jigyō*

Informações importantes:

Distribuição dos formulários: A partir de 3/out (seg)

Período: 14 (sex) até o dia 28 (sex) de outubro

Locais: - *AIAI (Kodomo Mirai-ka, guichê 9)*
- Subprefeitura de Seki

Horário: 8h30 às 17h15 (somente dias úteis)

Requisitos: Idade elegível e endereço registrado em Kameyama que necessita de cuidado infantil (previsão de nascimento também):

0 ano: nascida após 2/ abr/ 2022

1 ano: nascida entre 2/ abr/ 2021 a 1º/abr/2022

2 anos: nascida entre 2/ abr/ 2020 a 1º/abr/2021

3 anos: nascida entre 2/ abr/ 2019 a 1º/abr/2020

4 anos: nascida entre 2/ abr/ 2018 a 1º/abr/2019

5 anos: nascida entre 2/ abr/ 2017 a 1º/abr/2018

Observações importantes:

- ※ Se até 31 de março de 2023 tiver previsto mudar para Kameyama, poderá fazer a inscrição. (Será necessário o termo de compromisso).
- ※ A inscrição poderá ser feita antes do nascimento, porém o ingresso será após a criança completar 6 meses.
- ※ A aprovação não será por ordem de inscrição.
- ※ Levar sem falta o *Inkan* (Carimbo Pessoal).
- ※ A mensalidade é calculada conforme a renda percentual para o cálculo do Imposto Municipal e Provincial. Para mais detalhes, entrar em contato com o *AIAI (Kodomo Mirai-ka)*.
- ※ É necessário apresentar o *Shotoku Kazei Shōmeisho* (Comprovante de renda) do Ano Fiscal 4 (dos pais), para mudança feita após 2 de janeiro de 2022.

● *Hoikusho* (Creche)

<i>Hoikusho</i> (Creche)		Endereço	TEL (0595)
Municipal	Daiichi Aigoen	Minamizaki-chō 751	82-0350
	Daini Aigoen	Hon-machi 4-8-25	82-0944
	Minami Hoikuen	Tenjin 3-2-33	82-0524
	Kanbe Hoikuen	Taikōji-chō 1259-2	82-5807
	Hiruo Hoikuen	Nakanoshō-chō 695-3	82-1001
	Wada Hoikuen	Wada-chō 1488-168	82-5883
	Kawasaki Minami Hoikuen	Chōmyōji-chō 250-2	82-8836
	Kabuto Hoikuen	Kabuto Itaya 4620	98-0134
Particular	Daisan Aigoen	Minamino-chō 9-1	82-0782
	Kawasaki Aijien	Kawasaki-chō 4928	85-8018
	Nonobori Runbinien	Futao-chō 2193	85-8030
	Nanohana Hoikuen	Kawai-chō 1209	97-3624

- ***Nintei Kodomoen*** é uma unidade educacional que combina as funções e características de educação infantil do *Yōchien* e do cuidado infantil do *Hoikusho*.

Poderá ser utilizado independentemente das condições de trabalho dos pais (crianças a cima de 3 anos)

<i>Nintei Kodomoen</i>		Endereço	TEL (0595)
Municipal	Seki <i>Nintei Kodomoen "ASURE"</i>	Seki-chō Kozaki 786	96-0181
Particular	Yōho Renkeigata <i>Nintei Kodomoen</i> Kameyama Aijien	Higashi-machi 1-10-16-1	83-1523

- ***Shōkibo Hoiku Jigyōsho*** é uma creche de pequeno porte com capacidade de acolher 19 crianças, de 0 a 2 anos. O conteúdo do cuidado infantil (alimentação, horário de funcionamento e mensalidade) está dentro do padrão da *Hoikusho*.

<i>Shōkibo Hoiku Jigyōsho</i>		Endereço	TEL (0595)
Particular	Chibikko Kameyamaen	Ueno-chō 270-20	82-6464
	Kame Ai Kodomo no Ie	Higashi-machi 1-6-27	83-1523

Vencimento do imposto de outubro (10月の納税)



Data do vencimento e débito bancário: **31/out (seg)**

- 3ª Parcela do *Shi Kenmin-zei* (Imposto Municipal e Provincial)
- 4ª parcela do *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (Imposto do Seguro Nacional de Saúde)
- 4ª parcela do *Kaigo Hoken-ryō* (Seguro de Assistência aos Idosos)
- 4ª parcela de *Kōkikōreisha Iryō Hoken-ryō* (Seguro de Saúde para Idosos acima de 75 anos)

Por favor, verificar o saldo bancário se utiliza o débito automático.

Plantão Médico de Emergência de outubro (10月の夜間・時間外・休日の応急診療)

Cuidado: Será atendido somente em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no **Kyūkyū Iryō Jōhō Center da Província de Mie (Tel 059-229-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111)**.

Há casos de alterações inesperadas dos plantões das Instituições Médicas.

- Levar:
 - *Kenkō Hoken* (Cartão do Seguro de Saúde)
 - *Fukushi Iryō* [Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros)]
 - *Kusuri Techō* (Caderneta do Remédio) ou levar o remédio que está tomando
 - Despesa da consulta.
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao *Mie Kodomo Iryō*. TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.



PLANTÃO MÉDICO NOTURNO

(exceto domingos e feriado)

Horário da consulta: das 19h30 às 22h

Horário da recepção: das 19h às 21h30

Dia outubro	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
1, 3, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
4, 11, 18, 25	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

DOMINGOS e FERIADOS

Horário da consulta: das 13h às 19h30

Horário da recepção: até às 19h

Dia outubro	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
2 dom	Mitsui Jibi Inkōka	Sakae-machi	82-4133
9 dom	Gotō Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
10 feri	Nakamura Shōnika	Chōmyōji-chō	84-0010
16 dom	Ochiai Shōnika lin	Higashidai-chō	82-0121
23 dom	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
30 dom	Kawaguchi Seikei Geka	Nomura 4 chōme	82-8721

Setor Responsável: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group ☎ 0595-96-1224**

Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama, entrar em contato com o setor responsável.

Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.



QR da
Homepage de
Kameyama
em português

問い合わせ先: 亀山市民文化局文化課人権・ダイバーシティグループ (電話: 0595-96-1224)